

Thermisches Spritzen  
**Prüfung von thermischen Spritzern**  
(ISO 14918 : 1998) Deutsche Fassung EN ISO 14918 : 1998

**DIN**  
**EN ISO 14918**

ICS 25.220.20

Thermal spraying — Approval testing of thermal sprayers  
(ISO 14918 : 1998);  
German version EN ISO 14918 : 1998

Projection thermique — Qualification des agents en projection  
thermique (ISO 14918 : 1998);  
Version allemande EN ISO 14918 : 1998

**Die Europäische Norm EN ISO 14918 : 1998 hat den Status einer Deutschen Norm.**

### Nationales Vorwort

Diese Norm wurde vom CEN/TC 240 „Thermisches Spritzen und thermisch gespritzte Schichten“ erarbeitet und wird mit identischem Inhalt als Europäische und Internationale Norm veröffentlicht. Das zuständige deutsche Gremium ist der Gemeinschaftsausschuß AA 14/AG V 7 „Thermisches Spritzen und thermisch gespritzte Schichten“.

Mit dieser Norm wird sichergestellt, daß die Handfertigkeitsprüfung nach einheitlichen Bestimmungen und an vereinheitlichten Prüfstücken unter gleichen Bedingungen — unabhängig vom Anwendungsbereich — durchgeführt wird. Die bestandene Prüfung nach dieser Norm beweist, daß der thermische Spritzer das notwendige Mindestmaß an handwerklicher Fertigkeit für seinen betrieblichen Einsatz nachgewiesen hat.

Diese Norm gibt damit die technischen Voraussetzungen für die gegenseitige Anerkennung vergleichbarer Spritzerprüfungen durch die für die verschiedenen Anwendungsbereiche zuständigen Stellen.

In der vorliegenden EN ISO 14918 sind die Prüfstellen und Prüfer für die Abnahme von Spritzerprüfungen nicht genannt. Sie werden gegebenenfalls für die verschiedenen Anwendungsbereiche in den jeweils maßgebenden Rechtsvorschriften, Anwendungsnormen, Richtlinien oder Liefervereinbarungen angegeben.

Die Prüfung und die Auswertung der Prüfergebnisse erfordern besondere Kenntnisse und Erfahrungen auf dem Gebiet des Thermischen Spritzens. Deshalb sollten die Prüfstellen und die Prüfer entsprechend qualifiziert und für die Vertragspartner akzeptierbar sein. Eine wichtige Voraussetzung ist der Zugriff auf ein akkreditiertes Prüflabor.

Zur Zeit kommen als Prüfstellen und Prüfer in Betracht:

- Schweißtechnische Lehr- und Versuchsanstalten
- Prüfungs- und Zertifizierungsausschüsse des DVS Deutscher Verband für Schweißen und verwandte Verfahren e. V.
- Technische Überwachungsvereine (TÜV)
- Germanischer Lloyd (GL)
- Von den zuständigen Bundes- und Landesbehörden hierfür anerkannte Prüfstellen, Materialprüfungsämter und -anstalten (MPA).

In Rechtsvorschriften, Richtlinien und Anwendungsnormen können Einschränkungen oder zusätzliche Regelungen bezüglich der genannten Prüfer und Prüfstellen enthalten sein.

Für die im Abschnitt 2 zitierten europäischen Norm-Entwürfe und die Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen. Europäische Normen sind als DIN-EN-Normen mit gleicher Nummer und identischem Inhalt übernommen worden.

ISO 6507-1 siehe DIN EN ISO 6507-1

ISO 6508 siehe DIN EN 10004-1

ISO 8501-1 enthält in deren Anhang B eine Deutsche Fassung

Fortsetzung Seite 2  
und 15 Seiten EN

## **Nationaler Anhang NA** (informativ)

### **Literaturhinweise**

DIN EN ISO 6507-1

Metallische Werkstoffe — Härteprüfung nach Vickers — Teil 1: Prüfverfahren (ISO 6507-1 : 1997);  
Deutsche Fassung EN ISO 6507-1 : 1997

DIN EN 10004-1

Metallische Werkstoffe — Härteprüfung — Rockwell-Verfahren (Skalen A, B, C, D, E, F, G, H, K);  
Deutsche Fassung prEN 10004-1 : 1991

ICS 25.220.20

Deskriptoren: Thermisches Spritzen, Befähigung, Personen, Prinzip, Prüfungsbescheinigung, Gütenachweis, Prüfung, Abnahme, Bezeichnung

### **Deutsche Fassung**

Thermisches Spritzen  
**Prüfung von thermischen Spritzern**  
(ISO 14918 : 1998)

Thermal spraying — Approval testing of thermal sprayers  
(ISO 14918 : 1998)

Projection thermique — Qualification des agents en projection thermique (ISO 14918 : 1998)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 2. August 1998 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

# CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization  
Comité Européen de Normalisation

**Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel**